

O'Leary, Peter  
An bealach buidhe

PB  
1399  
054B42



*From the Library*  
*of*  
PÁDRAIG Ó BRÓIN

# an bealaí buíóe

Óráma

an t-ATAIR PEADAR Ua LAOCHAIRE,  
CANÓNAÍ, S.P.,  
DO RÍSHÍOB.

BRÚN AGUS Ó NUALLÁIN, TEOR.

1 mBairte Áta Chiat :: 1 mBeal Peirte

1 gCorcais :: 1 bPárláin

ALL RIGHTS RESERVED.

**A SELECTION FROM**  
**Works of CANON O'LEARY, Etc., Published by**  
**BROWNE & NOLAN, LIMITED**

**Irish Primers, Phrase Books, Irish Composition, Phonetics, Etc.**

**ceadta beaga saeúige.** By NORMA BORTHWICK.

Book I. Complete, 3d. net; by post, 4d.

Book II. 3d. net; by post, 4d.

Book III. 4d. net; by post, 5d.

Also in Simplified Spelling. Book I., 2d.; Book II., 2d.; Book III., 3d.

**mion-caint.** By CANON O'LEARY. An easy Irish phrase book (with English) Part I, 4d Part II. On the use of Verbs 4d Part III. On the use of Prepositions, 6d. net; by post, 7d

**AN CONGGAR.** Irish Simplified (Part I.). Compiled by the Rev. R. O'DALY, OSBORN BERGIN, and SHÁN Ó CUIV. An elementary reading book and direct method book in Irish, with an introduction dealing fully with the sounds of the Irish Language 8d net; by post, 10d.

**an congar.** Lessons I.-XXII. of "An Conggar" turned into the old spelling. 4d. net; by post, 5d.

**AN CONGAR.** CHUN NA GALUINGID'OULUIM. In Simplified Spelling By SHAN O CUIV, 4d.; by post, 5d.

**an mac léinn.** By **peasúr fínnéit** (Dermot Foley). First Head Master of the Munster Training College, Ballincary.

TEACHER'S EDITION.—**an mac léinn.** Curo I., complete with instructions and criticisms. 6d. net; by post, 7d.

SCHOOL EDITION.—Lessons I. to XIV. 2d. net; by post, 2½d.

SCHOOL EDITION.—Lessons XV. to XXIV. 3d. net; by post, 3½d.

**leabhar na a n-áireamh.** Curo I. & II., 4d. net; Curo III. 3d Curo IV., 9d.; Curo V., 10d.; Curo VI., 1s.

**cainte na n-aoime** (IRISH DIALOGUES). An Irish-English phrase book, in Four Parts. By Very Rev. PATRICK CANON O'LEARY, P.P., Cork. Each Part 6d.; complete, in cloth binding, 2s. 6d.

**PAPERS ON IRISH IDIOM.** By CANON PETER O'LEARY. Edited by T. F. O'RAHILLY, M.A. Cloth, 2s. 6d.

**NOTES ON IRISH WORDS AND USAGES.** By **an t-áitir** **peasúr** **na saeúige.** 2s. 6d.

**crúinneas cainte.** Chúig Céad Abairt ó'n Athair Feidhfeín agus a míniú sa Bhéarla. Dónal Ó Mahúna, 1s.

**sgeolta a fill na ríomh.** (Oimnall ó mac léinn.) 1s. 8d, eólaís ar áireamh, 3d.

**IRISH NUMERALS, AND HOW TO USE THEM,** 3d

**THE SOUNDS OF IRISH** By SHÁN Ó CUIV, with Preface by OSBORN BERGIN, Ph.D. Cloth, 2s. 6d.; by post, 2s. 8d.

**PHONEOLOGY, OR THE SCIENCE OF PHONETICS** By the Rev. RICHARD O'DALY, D.D., Ph.D. 6d. net; by post, 7d.

**Irish Texts for Primary and Secondary Schools.**

**AODH RUADH.** Part I., 1s. Part II., 1s.

**cait ruis na rí for bóinn.** 52 pp. and 14 pp. notes. By CANON O'LEARY. 1s.

**oon cloíóte.** Part I. of Canon O'Leary's translation of "Don Quixote." Edited by Rev. F. W. O'Connell, D.Litt., with notes and vocabulary, 1s. Text only in Simplified Spelling giving key to the pronunciation, 1s.

(complete Work, Cloth Boards. 5s

*bealach*  
an bealach buíoe

DRÁMA

an t-áthair peadair na laogaire

canónaic, s.p.

do ríofaib,

brúin agus ó nualláin, teor.

1 mbaile áta cliaic :: 1 mbéal feirste

1 scorcaic :: 1 bportláirge

ALL RIGHTS RESERVED



an bealač buíðe.

an fúinean.

na Saebil { Aoð Ruad ua Dóinnail.  
Aoð Mauióir.  
Niall Saib ua Dóinnail.  
Seán óg ua Docharraig.  
Diarmaid (oificead).  
ua Concubair Sligis.  
Teactaire.  
Uaire, oificiis, agus raiðoiúirí.

na Saill { An t-Iarla Essex (feap mro na  
banrigne Eilir).  
Sir Conyers Clifford (maor na  
banrigne Eilir i gConac-  
taib).  
Oificiis agus raiðoiúirí.



PB  
1399  
054 B42

# an bealač buíðe.

## an céad raðarc.

### Áit 1 Máx Cérone.

Ua Dóinnail. — Agus Maíúíðir 1 bpoðair a céile.

Maíúíðir. — Tá Sir Conyers ar buile. ní'l  
aon ionghað ac an t-éirleac a d'éanpíð  
fé oraimn go léir.

Ua Dóinnail. — Ní h-aon ionghað é beic ar  
buile. 1r dóca go bfuil píor as Eilír  
céana féin conur mar a rírioraimar  
an tír reo Conaét 1 n-aímhéom Sir  
Conyers. Conur féadpíð an fear  
boét asaró a tabairt 1 n-aon cor  
uiréi !

Maíúíðir. — Tá aon níð amám 1 n'fáðar.

Ua Dóinnail. — Cad é an níð é rím ?

Maíúíðir. — Nuair a neórfar dí conur atá  
a gñó déanta as Essex ní cuim-  
neócaró rí 1 n-aon cor ar gñó Sir Conyers.

Ua Dóinnail. — Ambara ac 1r píor duit é.  
Ní féadair an traogal cad a d'ímteis  
ar Essex. Tus rí móir fluas dó ná  
feacaíar a leitéir 1 n'éirinn le cúis  
céad blian. Tá an múmam ríubalta  
aige leó agus ní'l blúipe tairbte déanta  
aige d' Eilír. Ní h-as Eilír atá an

Múnam 'n-a 'daiḡ ac aḡ Séamur mac  
Seairilt, an fear nár mearaḡar so  
raib ḡníom ar bit ann.

Maḡuīḡir.—Ir faḡa nár cúir aomne  
oiréaḡ ionḡnaḡ oim aḡur 'tá curḡa  
aḡ Essex oim. Nuair airíḡear é beit  
taḡaite so b'l' á't' Cliaḡ aḡur an  
trluaḡ uaḡbáraḡ aḡe, mearar nár  
b' fíor caḡ a bí le h-imḡeaḡt oimn  
murar b' é toil an Tíḡearna cabair  
éigim do bporḡuḡaḡ cúḡaimn anḡear  
ó'n Spáimn. Ac an Múnam do ríúbal,  
ó luimneac so Dun ḡarbám aḡur  
anran an Múnam so léir o'fáḡailt  
'n-a 'daiḡ aḡ mac ḡomáir Ruairḡ  
aḡur aḡ Seairiltaḡaib !

ua Dóimnail.—Ac, ná bac ran. Uéin ré  
aon ḡníom mileata amám.

Maḡuīḡir.—Caḡ é an ḡníom é, a ríḡ ?

ua Dóimnail.—Uain ré Caḡair Uúna larḡaḡ  
oe ḡomáir buitléir.

(Sḡearḡaro ar ḡáirí. Tis Uiarḡuro irḡeaḡ aḡur  
rian an bḡair air.)

Uiarḡuro.—Cúir ḡáire cúḡaib, a ríḡḡe, aḡur  
cúḡaimn so léir !

ua Dóimnail.—Míle fáilte ríomac, a  
Uiarḡuro ! Deabruíḡean tú so bfuil  
rlíḡ curḡa 'díot aḡac, aḡur náḡ  
beaḡán rlíḡe é, aḡur náḡ so ró ríéḡ  
a cúirir 'díot é.



Diarmuid.—Tá, a níš, naint plíge curta  
 óiom ašam. Táim tashaithe ceann ar  
 ašaró ó i n-aice cairleán Cúlmaoile.  
 Tá Ua Concubair ra cairleán. Táimis ré  
 ann i gan fíor dúinn mde. Ní raib  
 fíor ašaim é beic tashaithe ann go dtí  
 sur ruš ré naint rtaic uaimn.

Ua Domnaill.—Ó ! Ir maic an ršéal é rin !  
 Sur plán ršéalaithe ! Imtis, a doiró.  
 Bailis a bfuil de marceluas ašat. Cá  
 bfuil Niall Šaró ?

Niall Šaró (aš teacó irteac).—Tá ré anro.  
 Cao é reo ar riúbal ?

Ua Domnaill.—Ua Concubair Slisig atá  
 irtis i šcairleán Cúlmaoile. Bailis  
 an méro marcac a ó'féadfir, láitneac,  
 a néill, ašur imtis féim ašur doó  
 Mašuidir cóm šear ašur ir féoir  
 ó'búr šcapailib šluaitheac, ašur tashais  
 tímpal ar an šcairleán ašur ná  
 leošais amac é ! Béad-ra ašur neart  
 plóš i nbúr noiaig go diair. Ó'feair  
 liom 'ná ruó maic šneim fášail ar an  
 ropaire rin. Má šeibim šneim air  
 díolfró ré ar a bfuil de díobáil déanta  
 aige dúinn ašur ar a bfuil de tairbte  
 déanta dor na Šallaib aige, aš cab-  
 rušaró leó i n-ar šcomnib. Tá rúil  
 ašam ná pleamócáiró ré uaimn.

(Imtisro go léir.)

## AN TARNÁ RAÓDARC.

Áit 1 bʰearraib Ceal.

An t-Iarla Essex agus Sir Conyers Clifford agus  
iad 1 gcómairle.

Essex.—Cuirfear ríor oirt, a Ríóire, mar tá  
d'roic éadairis tagaithe éúgam ó'm éara,  
Ua Concubair Slisig. Tá ré iriis 'n-a  
éairleán réim, cairleán Cúlmaoile, agus  
tá an annrighan ran, Ua Dóinnail, agus  
a rluas, timpal ar an scairleán, a  
d'iaraid go b'raíad ré spreim ar Ua  
Concubair. Má seibean ré spreim ar  
bairr ó ré an ceann d'é. Má baineann  
Ua Dóinnail an ceann d' Ua Concubair  
bairr éilir ar d'a sceann díom-ra  
agus díot-ra. Níor eirig mo éairr  
ra Múmain go ró maic liom-ra. Ní  
raib don coimne agam go raib a leicéro  
de mianac ná de mairneac m' na Muin-  
neacáib rin. Meafar ná raib agam  
le déanam ac buaid tríocta ar mo  
ruaimnear agus úmluad do glacad  
uata do'n bairisim. I n' mead ran ir  
amlar a d' eirigdar éúgam ó'n uile  
taob díom, mar a déanad raia beac  
a' cruiceois. Níor tugadair ruaimnear  
lae ná oíocce dom ó éuar 'n-a meafar go  
d'anag uata. Na rir bocta a ruafar liom  
ó-déar do mairbuisgead a leat oim agus  
tá formór an méir atá beo díob tríocta

le tuipre, ʒan ionta riúbal ná pian a  
 'déanamh, ní áiríḡim cómpac a 'déanamh.

Sir Conyers.—Ní maib̃ taitḡe acu ar céo  
 aḡur ar boḡaitib̃ aḡur ar bōitrib̃ pluca  
 na típe reo.

Essex.—Ní maib̃, aḡur ní lúḡa 'ná map  
 atá taitḡe ná aicne ná eólur aḡ Eilir  
 ná aḡ domne eile 'de'n muintir atá  
 t̃all anoir aḡ camt léi, ar an ʒcuma  
 'n-a b̃puil an rḡéal aḡainn anro. Ir  
 ana f̃uipirte 'dōib̃ anoir t̃iomai'deac̃t  
 a 'déanamh oim-ra. 'Dá mbéa'd domne  
 acu f̃ém anro am' meac̃ b̃eac̃ eólur  
 aḡe ná fuil aḡe. Tá mo f̃láinte b̃uip̃te.  
 Táim líonta 'de p̃iantaib̃. Ní p̃érō-  
 tiḡean aer na típe reo liom.

Dúbairt rí liom aḡar̃ a t̃abairt  
 ó-tuair̃ ar ua Néill aḡur ar ua  
 'Dóinnail. Iadran 'do claoir̃ ar 'dúir̃  
 p̃é puo a 'déañac̃ don ñíō eile. 'Bí an  
 ceart aici. 'Bí pluas̃ 'de puoib̃ ʒor̃ta  
 p̃ómam ra éac̃air̃ aḡur ʒac̃ don ologón  
 acu 'ḡá náō ʒur oib̃reac̃ ar an Múnam  
 iad aḡur ʒur cuireac̃ na ʒaeōil i reilb̃  
 na típe air̃ir̃; ʒo b̃raḡoir̃ f̃ém b̃ár  
 'do'n ʒor̃ta mura 'dteḡim leō ó-'dear̃  
 aḡur iad 'do cup̃ i reilb̃ an tailm̃ aḡur  
 na ʒaeōil 'do cup̃ amac̃. 'Do érom  
 uair̃te na cat̃apac̃ ar an puo céat̃ona  
 'do cup̃ 'n-a luḡe oim. 'Ba náireac̃ an  
 beart, 'dar leō, mura n'déañac̃ cómac̃t  
 ʒarana 'daime bocta ʒar̃na f̃ém 'do

‘‘c  raim   a i na             .           
     .                 .          
                                      
                .                    
                                     
                    .

Sir Conyers.—                ,        ,     
                                       
   .                                 
                        ,              .  
                                      
                                    ,  
                                       
                     .               
            .                        
                         .          
             .                    ,  
                ,                .

Essex.—                  .           
                            ,            
                                    
                                   
                   .                
                    ,               
                              ,      
                                
      .——                        
                                        
   .

Sir Conyers.—             ,        ,      
                                    

b'féad'fínn Ua Concúbair do córaim  
 agus cómaét Uí Dómnail do élaoró.  
 Do labairfínn le Tiobóro na long agus  
 déarfínn leir neart maíť laoiir der na  
 Gallaiđ atá i n-áť luam do b'peit leir  
 riar go catair na Saillimé agus iad  
 do cúir ar bóro lóimge agus iad do  
 b'peit leir ar faraise móir tímpal go  
 cuan Slisig. Do rađínn féin go Mainir-  
 tiri na Buille leir an méro nirt a b'féad-  
 fínn a cúir le céile, i dteannta an méro  
 nirt a šeobaimn uait-re. Do rađínn  
 ar ran, trío an sCorrliađ, go cairleán  
 Cúlmaoile. Baimfínn an t-iomruide  
 de'n cairleán. Cuirfínn a málairt  
 de cúram ar Ua Dómnail i n-éađmuir  
 beit ađ fairé ar Ua Concúbair. Nuair  
 a tíocfađ Tiobóro na long irteađ i  
 gcuan Slisig beađ Ua Dómnail roir  
 dá namair.

Essex (ađ riúbal ríor a'r ruar).—Dair riad  
 ađ tá an ceart ađat, a Riúire ! Tabair-  
 fađ dá míle fear uuit. Imtíđ cóir  
 diair agus b'féad'fínn é agus labair le  
 Tiobóro na long agus le Murcađ na  
 Maoir. Tá loimgear ó Sárana i gcuan  
 na Saillimé anoir, agus móran lóim bíđ  
 agus díge ar bóro orťa. Tá sunaí  
 móra ar bóro orťa, leir, agus gađ aon  
 trađar arim teme agus faoiđir agus  
 coranta. Dá n-éađmair rim tá ar  
 bóro orťa gađ róro úirlirí a bamean  
 le gnótaib faoirreađta. Šeobfar i



ḡcátaip na ḡaillime ḡaibhnní aḡur  
 raóip aḡur a luét ppiétálmha. Cuirtar  
 ar bóip na loimḡear iad i úteannta na  
 raigóiuipí aḡur beirtear ó-éuaró iad  
 ḡo cuan Sligis. Anḡan, nuair a béir  
 Ua Dóimnaill claoiróte aḡat, nó díbearta  
 ó-éuaró ḡo Tíip Conaill, cuir ruar, i  
 Sligead, cairleán maít láiróip daimḡean  
 aḡur cuir buróean d'fearaib cpióda mar  
 luét cimeáda irtead ann. Nuair a béir  
 an cairleán ran 'n-a fearaí ar an áit  
 rin caitéiró Ua Dóimnaill aḡur a pluas  
 pobálaróte panmámt lartuaró dé.  
 Dá mbéad an méiró rin déanta béad  
 ar ár ḡcumar a éairbeámt d' Cúip  
 ná raib ár ḡcuairó i n-airtear ar raó.

Sir Conyers.—Déanfar an méiró rin, a píḡ,  
 ná bíod eadál oip. Slán beó aḡat !

Essex.—ḡo útéiróip plán aḡur ḡo n-eipigiró  
 leat !

(Imtíḡro.)

## AN TRÍMAD RABARC.

Cúlmaoile.

Ua Dómnail agur curu d'a uairliú agur iad ag  
caint, larmuic de'n cairleán.

Ua Dómnail.—I r dóic liom go bfuil an  
cairleán damsgan go maic d'gann  
anoir ó'n uile tadb. Meafaim sup  
beas má féadpró luc dul irteac  
ann ná teac amac ar a gan fíor dúinn.

Niall Garb.—Ní baogal go b'féadpró don  
duine teac amac ar pé 'n-éirinn é.  
Tá pé cóm dúnca anoir ar tadb na  
coille agur 'tá pé ar an tadb ro. I r  
ait an rgeal ag Ua Concubair é. Déar-  
fad duine sup b'é a buac a cairleán  
a beic damsgan, ac 'ré a d'ic anoir é.  
Cuirlean an obair reo i gcumne dom  
an rgeal fianardecata. Do cuirleó  
an gargrídec i dtis na n-amair i  
otpeó go marbóc' na h-amair é. Do  
gluair na h-amair go léir ag damgi-  
niúgá na ndóirre agur na b'innéós  
i dtpeó ná féadfad an gargrídec dul  
uata. Do gluair reirlean ag damgi-  
niúgá na ndóirre nib' fearr i dtpeó ná  
féadfad na h-amair dul uat. Do  
damginiú Ua Concubair an cairleán  
ro i dtpeó ná féadpimír-ne dul irteac,  
agur anran do damginiúmair-ne an cair-  
leán i dtpeó ná féadfad reirlean teac  
amac.

Ua Dómnail. — Ní tábairt ré a tuille con-  
santa do Sir Conyers Clifford ná do na  
Salluibh an fáir a béir ré anran iriis.

(Tis Seán ós ua Docharais irteac.)

Dé beata-ra, a Seán ! Cao é an  
rgeal atá agat ?

Seán ós ua D. — Tá Sir Conyers Clifford tar  
éir beir ag caint le n-Essex i bfeardaibh  
Ceal. Tá Essex an buile mar geall an  
ua Concubair a beir ra cúmharaict  
'n-a bfuil ré. Tug ré fice céad fear  
do Sir Conyers agus túbairt ré leir a  
bfuil de faigoiúiribh Sallua i gConaictaibh  
do ciumniúgadh agus do tábairt leir  
anro agus ua Concubair a d'fuarthailt.

Ua Dómnail. — Ir maic é rin ! Ní béir  
puinn uaignir orainn.

Seán ós ua D. — I Mairtín na Buille atá  
na Sall le ciumniúgadh. Tá rgeala  
curta cúca so leir agus iriad a tiocfir  
so ponamair. Tiocfir beirt mac lapla  
Clainne Riocairt ann, an Darún  
agus Tomár. Béir doo mac Diarmuda  
ann, ua Concubair Donn.

D'á mb' é an claithe, Bingham, a  
béir i n-meas Sir Conyers ní féadfaid  
ré leat oiread nirt a cur le céile  
agus cuirfí Sir Conyers. Tá ana báis  
ag sac doimne le Sir Conyers.

Ua Dómnail. — Tá. Ir bog, baot, rím-  
plíde na daoine rin ! Báis agann

le n-ár namáio mar gheall air go dtuḡan  
 ré, anoir aḡur airíir, déire o' ár ḡcuro  
 féim dúinn ! Tá Sir Conyers rial.  
 "Rial rtial de leatár dúine eile."  
 Bhrónan ré rairbhear ar éuro aḡamn.  
 Cá bfuair ré an rairbhear le bhróna ?  
 Cá bfaighe ré é ac amac a' críochaib  
 Conaect ! Nác linn féim críocha Conaect !  
 Ir le ḡaeḡlaib Conaect talam̃ cúise  
 Conaect. Ir leó rocar an talam̃ rin  
 aḡur ní le Sir Conyers ná le Bingham.  
 Bíteamnac ipeaḡ an fear atá aḡ  
 cimeáḡ mo cḡda féim uaim, pé 'cu  
 Bingham nó Sir Conyers ir amim do.  
 Ir leam̃, náipeac, amadánta an ḡnó  
 dom báig a beic aḡam leir an mbic-  
 eamnac atá aḡ cimeáḡ mo cḡda féim  
 uaim, pé 'cu Bingham nó Sir Conyers  
 Clifford ir amim do. Tá Sir Conyers  
 rial. Tá, aḡur a cúir féim aise leir  
 an bfeile. Tá fíor aise go dtuillir  
 an ffeile báig ó ḡaeḡlaib do aḡur go  
 dtadarrir an báig rin ḡneim níor dain-  
 gine do ar talam̃ aḡur ar rairbhear  
 aḡur ar éuro na nḡaeḡal ran a tuḡan  
 an báig rin do. B'feair liom go mór  
 aḡur go fada beic aḡ pléir le Bingham.  
 Clairpe biteamnaig ab eaḡ Bingham,  
 ac má b'eaḡ, níor leos ré air niam̃  
 sup b' don ruḡ eile é ac clairpe bic-  
 eamnaig. Ní mar rin do'n lúbaire reo,  
 ní folair leir a cúir, 'n-a luige oraimn  
 go léir sup fear róḡanta é, sup daim'-

uafal mór-époíðeac é, ná fuil don nío fé bun Dé ar an tatalam ro ir fearr a taitneas leir 'ná an uile fásar tairbte atá ar a cumar a déanamh dúinn. Má tá fé cóm deas-époíðeac ran ar fad tá ar a cumar don beart tairbteac amáin a déanamh dúinn agus déinead fé é. Tugad fé dúinn ar scuro féin. Eirígead fé féin agus Essex agus a bfuil de Gallaid i nÉirinn anoir agus imtítoir go bpeáig mín macánta anonn abailé dóib féin go Sarana agus fanadair ann ! Má déimio ríad an beart ran déarfad-ra gur daome macánta iad. Go dtí go ndéanfir ríad an beart ran ní'l agham-ra ná as don duime eile le ríad leó ac gur biteamh-naig iad. Ní baogal go ndéanfir Sir Conyers ná Essex ná don Gall eile acu an beart ran. Cad 'tá aghamne le déanamh mar rin ? Ní'l ac an t-don nío amáin agham le déanamh, eiríge cúca agus nuair ná h-imtítoir le n-a toil féin, a cur fíadaib oirca imtítoir ! Dá mbéimír go léir ar don aigne ra méir rin o'féadrimír iad do ríuabad a' h-Éirinn amac san rígnear lae ! Anran béad ar scuro féin agham agus nior gáó dúinn beir as feúcaint ruar eun domne as brát air go rínfad an t-uafal fósanta déiric o'ar scuro féin eúgham.

Seán ós ua D.—Tá Tiobóir na Long agus



Murcádo na Maor iméighe riar go  
 Saillinn cun neart plós Sall do cup  
 ar bóro na lomgear atá ann. Anran  
 pasáro na lomgear ó-tuair go cuan  
 Slisig agus tiorcra na Sall i dtír ann  
 agus curfar ruar cairleán ann.

Ua Dómnall.—Ambara ac tá fuadair áro  
 fúta. Beir leat a bfuil de maircflua  
 asat, a Seán, agus tuille má'r sádo é,  
 agus iméig riar agus cimeádo do fúil  
 ar na lomgear ran. B'féoir go  
 n'óanproir iaraót ar teaót i dtír san  
 tul cóm pasádo ó-tuair le cuan Slisig.  
 Cimeádo do fúil orca, agus má d'éinro  
 riar iaraót ar teaót i dtír ná leos  
 irteacádo. Má téro riar go cuan Slisig  
 bí ann rómpa agus ná leos irteacádo.

Agus tura, a Néill, fan-re anro agus  
 ná leos do'n buacail reo ircis eulót.  
 Ní móir dóm-ra tul i sconnib Sir Conyers  
 Clifford cun fáilte cup poimir agus a  
 fíarraiige d'é conur 'tá ré. Ní ceart  
 dúinn leogaint do teaót i n-ár mearf  
 san fáilte cup poimir agus cúram a  
 d'éanam d'é.

Seán ós ua D.—Amíor an bealaic buíde a  
 tiorcra ré, tríó an sconnib.

Ua Dómnall.—Ir ceart tul 'n-a cónnib  
 riar á' pasádo ré amú' ra bealaic buíde.  
 Nó b'féoir go pasádo an duine boct  
 ar lár in na poirtacáib. Ní móir dúinn  
 feucaint 'n-a díais.

(Iméigro.)

## AN CEATRAMHAD RAOARC.

Longpoirt Uí Dómnail ar an gceann  
 tiam-tuair de'n béalac bairde.

Ua Dómnail 'n-a cábán agur curu o'da uairtib  
 i n' focair.

Ua Dómnail.—Táimís boðar ag an bfeair  
 ro 'gá maoirdeam go ndéanfaí ré ro 'r  
 rúo linn, ac ní'l don cor aige 'a cur  
 dé cun ro ná rúo a déanam. (Tis  
 Diarmuro irteac.) Sead, a Diar-  
 muro, an bfuil Sir Conyers 'n-a  
 corla fof?

Diarmuro.—Má tá ré 'n-a corla, a ríis,  
 tá curu o'da muintir ná fuil 'n-a gcorla.  
 Cuair féin agur mo dritáir ro comgairac  
 do'n Mainirtir feucant a' bfeairimír  
 a déanam amac cao a bí beartuighe  
 acu a déanam. Bí an doirceac agamh.  
 Tánamair com h-acamair rin o'da luét  
 fairre sur airigmar an caint eatarra.  
 Tá gac don ruo ollam ag Sir Conyers.  
 Tiocfaí ré féin agur a fluaig go léir  
 cúgamh aníof anro ar eirige lae aman-  
 arar. Bíomair ráirde i rgarit ag  
 éirteac leó. Do bair cipín fé m' coir.  
 O'airigtar é. Siúo cúgamh iad. Do  
 riteamair. Do cáitadar linn, ré

tuairim na h-áite 'n-ar ariúgar an  
 foctam. Tánas-ra raor, ac nuair  
 a bíor ó baogal ní raib don tuairis ar  
 mo bprictáir agam. Fuair amac 'n-a  
 diais ran sur buailead é. Níor mairb  
 an t-urcár ran é. Do tógad é agus  
 do ruagad i láthair Sir Conyers é. O'or-  
 uis Sir Conyers é crocad láitneac.  
 Do crocad é. Ó, a rí, do crocadar  
 mo bprictáir boct ! Agus cad a déan-  
 rad ! Cad a déanrad ! (agus é as  
 spreabad a dá lám agus as sol.)

IIA Dómnail.—Tá báp págalta agat'  
 bprictáir, a Dairmuir, ar son Cpreom  
 Cpríort. Ná buailtear báp níor fearr  
 umat-ra ná umam-ra ! Cuir uait an  
 sol ! Níl don cúir guil agat !  
 Amanarcar an cúisnad lá déas, lá  
 féile Muire. Caitrimio go léir  
 troisad déanam amáineac i n-onóir  
 do'n Mairgoin Muire, agus an t-Airrean  
 a beic agam, agus Corp Naomta an  
 Tigearna do glacad tar éir ár bpaóir-  
 ome déanam. Anran bérómio ollam  
 do Sir Conyers agus do'n trluas ví-  
 creimac ro atá as teact cúgamn.

## AN CÚIGMADÓ RADARC.

Mamirtir na Buille.

Sir Conyers Clifford ag labairt le n-a fáigtoirib.

Sir Conyers.—Is maith liom a d'innriint daoib, a feara, conur atá gnó an lae m'oiu gearrta amac agam daoib. Na loimgear a bí t'iar i gcuan na Sailleime táro ríad imt'ighe riar ó-tuaird go cuan Slisig. Tá neart ríóš agaimn ar bóro na loimgear ran, agus lón bíd, agus sunaí móra, agus an uile f'asgar airm teine agus f'aoibir. Ba m'itro dor na loimgear ran beit i gcuan Slisig um an t'aca ro. Tá ár neart tagaithe i t'oir anoir ann agus ní f'ada go mbéir ríad ag cairleán Cúlmaoile. Déanfir ríad Ua Concubair a d'fuar-sailt ar an n'gheim 'n-a b'pail ré. Anran curpar airm i lámhaib muintir Uí Concubair agus déanfir ríad féin agus ár muintir-ne don mór f'luas amáin. Tiocfir an mór f'luas ran aniar-d'otuaró ar an mbiteamnac ro atá ag f'aire oraimn anrúo ar an gceann tuaird de'n bealaic Buirde. Béir ré féin agus a f'loisirg roir d'á t'eme agaimn ar ball.

Bí luét b'iaic uaird anro cúpla oíche ó f'm ag f'aire, ra doirdeact, feucaint a' b'féad'f'oir don eolur a b'beit uaimn

as triall air. Do rugadh ar òime acu. Do tugadh am' làthair é. Nuair a fhuair cas é an rathar é thug ar do an può a b' tuille aise, an òroò.

Nìor gao do teact anro ra doirceact as loirg eoluir. Nì'l don fonn oimne don eolur a òimead ó n-a m'áirteir. D'á f'eadar a b'érò fìor ár ngnóca aise iriad ir fearr linn é. Nì'l don può asainn le ceilt air. Dá 'otagadh teact-aire uair anro anoir 'gá f'iafnaise cad 'tá beartuighe asainn a 'óeanam do 'neórfimír do, so b'eads f'érò rocair, ná fuil don può beartuighe asainn a 'óeanam ac bualaò anran ó-ctuarò an bealaò buirde asur má f'anan ré f'ém asur a f'loisgirs linn iad do lámac ar ár rlig.

Nì polair òimn, ámtac, a f'eara, dul ó-ctuarò san a tuille rìgnir. Tá a òime muintearca, ua Néill, as teact anoir as cabrúgadh leir. Tá ré i ngnieact riúbal dá lá òimn. Ir fearr an puas do cur ar ua Dóinnail rar a 'otagadh ua Néill.

Lá rém iriad an lá moiu òimne, a f'eara. Cuirf'ò an lá moiu deir le neart gaeòal i n'èirinn. Anran cé aise so mbérò talam na n-èiréan so deò? Cé aise so mbéad ré, a clann ó, ac as an muintir a 'óeanf'ò gníomh an lae moiu! Glacair meannma, d'á b'rig r'm. Nì gníomh ró deacair é.



Ní'íl arim ná éirde ná don cóir eile, ar  
 don trlaét, as an rloisirs rin atá  
 ríomáinn ra bealaé buirde rin. Cuir-  
 fimíto an ruas oréa cóim luat asur  
 šeóbmíto raóaric oréa. Ní béró puinn  
 onópa asáinn le fágaíl o'á báir ran.  
 Ac cuimníg ar an méro reo. Mura  
 mbéró onóir asáinn le fágaíl o'á báir,  
 béró roéar, asur raíóóreap, asur  
 tairbíte, asur raoşal ruairic ríteac,  
 ra talaím ro i n-ár otímpal, asáinn le  
 fágaíl o'á báir. Cuimníg air rin, a  
 feara, asur cuiris i n-áirigíte óaoib  
 réim mriu é.

· Tóstar amac na brataca. Tá an şrian  
 as eirigé.

(Tóstar ruar raint brataca asur şluairto raint  
 raigóirí tréarna an cláir, ó taob láime veire  
 an pobuil.)

## AN SÉMAO RAOARC.

An ceann tiam-tuair de'n Bealaic Buirde.

Ua Dóinnail ag labairt le n-a fluaḡ.

Ua Dóinnail.—A cáirde, tá Sir Conyers agus a fluaḡ Sall 'ḡa ḡcoruige fém fé deire. Táimio tuirread ó beir ag feiceam leó anro. Ní foláir nó tá lán a ḡcoriḡe o'easla acu ríomáinn agus a ríá ḡo bfuil readt nó h-oct de readt-máimib caitte acu anran tíor irtis ra máimirtir rin tíor agus rinne anro ag feiceam leó. Tá an oútaig boḡar ag Sir Conyers ag bair-teacán oráinn agus ag ríoiúcán oráinn agus 'ḡa máoirdeam náe ríor cao é an cor-ar-bolḡ a oéanrío fé oráinn nuair a tíocríó fé anro aníor. Ní h-é an ḡaḡar a bion ag rḡeamuol ir fearir a oéimean cómrac. Oá mbéao an iontaoiḡ ceart ag Sir Conyers ar fém ná ar a fluaḡ ir ríaoḡ béao fé cúḡáinn aníor an Bealaic Buirde! Tá rḡannrao orca. Tá 'ríor acu ḡur rinne na ríir o rḡríor Cúige Conaet, airír agus airír eile, fé n-a ríónaib, agus ná leosrao an rḡannrao oóib oiréao agus a leosaint orca ḡo bfeac-aḡar rinn. Tá Sir Conyers boet i ḡcruao-cár anoir. Tá 'ríor ag Eilir ḡo bfuilimio ag rḡríor agus ag creacáo na Cúige or cómair a ríul le ríao agus náir féao fé Sall na Cúige o coraint

orainn. Tá 'fíor aici go bfuil pé anran tíor i Maimirtir na buille le dá mí agus ná fuil fuargailt déanta fós aise ar Ua Concubair Sligis. Ní poláir do'n fear boct gníom éigin a déanam láithead nó béarfar air agus ríobfar anonn go lúntuim é agus baimfar an ceann dé. Ní'l raiđoiúir aise, tíor anran ra Maimirtir, ná cuigean an méiríom cóim maic díhead agus a cuigean Sir Conyers féin é. Tá 'fíor acu nác poláir doibh aghar a tabairt orainn pé fuo a tíocfíor ar doibh. Don truađ a cuaró amac riam éun cađa agus a n-aighe ar an gcuma ran acu, níor déineadar troio aó go h-olc. Agus ní déanfíor ríad ro troio moiu aó go h-olc

Sa n-am gcéadna, amhá, ní ceart dúinne don cóola déanam ar an gcuidir ríom. Bíom-ne cóim h-ollam doibh, cóim ceapaithe ar buadaint oíra, cóim ceapaithe ar íad do lámác agus do éreargairt agus do éraoéar agus do marbúđar, agus beimír dá mb'íad an namáir ba éreine ra domán íad !

Tá gac don fuo i bfabar dúinne. Tá gac don fuo 'n-a gcóimib ríom. Féuc cao é an lá é reo atá agaim moiu. Moiu lá féile Muire. Tá gac don trađar earonóira ag na Galluib reo 'á tabairt do'n éreideam. Má tá earonóir ír meara 'ná 'céile acu 'á tabairt

'do'n Ćpeirdeam ip í an earonóir a tugaio  
 ríad 'do'n Máiḡom Muipe í. Ár ron  
 an Ćpeirdeam íreab atáimíto-ne as tpoio;  
 ár ron an Ćpeirdeam asur ár ron na  
 h-Éiréan. Táimíto so léir moiu, ár  
 cuma áirigste, pé comairce na Máiḡ-  
 ome Muipe. Aon fear asamn a tuitpíó  
 ra cáit ro atá le tpoio asamn moiu  
 tuitpíó pé as tpoio ár ron onóra na  
 Máiḡome Muipe. An dóic leat ná  
 so mbéarpió an Máiḡdean Muipe  
 anam an píir rin léi san píḡnear ruar  
 so píḡeacét ba bplacár! Cao a 'dall  
 íad asur a ráó sur íocairiḡoar ár  
 an lá moiu cun teacét as déanam cáta  
 linn! 'Do 'dall Dia íad, a cáirde,  
 mar tábarpió Dia buab an lae moiu  
 dúinne, í n-asaró namas ár ḡĆpeirdeam  
 asur í n-onóir 'do'n Máiḡom ḡlórmár,  
 'do mátair ár Slánuigsteóra íora Ćpíoro!  
 Cumniḡeab ḡac fear asamn ár an méio  
 rin asur ná taraiḡeab aon fear riar  
 ó íóo a báir! Bár uaral íreab bár  
 ár ron 'na h-Éiréan. Bár níor uairle  
 'ná ran péim íreab bár ár ron an Ćpeirdeam.  
 Ac conur féadpab aon fear bár a  
 'páḡail a béab níor uairle 'ná bár  
 ár ron na h-Éiréan asur ár ron ár  
 ḡĆpeirdeam asur ár ron na Máiḡome  
 Muipe, í n-aonpéacét! Síme an bár a  
 ḡeobair aon fear a tuitpíó ra cáit  
 ro atá íóimam anro moiu.

Má bíon ár n-aighe íocair í ḡcearí

cun an éada ní puínn a tuitir. Iriao ar namhao a tuitir.

Anoir, a tsoíreaca, déimis na fíri do mairiá fé mar adúbarc lib. Cuiris na fíri óga atá luac, lúcthar agus go bfuil an t-arm éadrom acu, ríor go dtí an áit anacair i dtreo go ndéanfir ríao an namhao do éirí agus do ruacá agus do cur i n-aimpéirí ra n-áit anacair. Anrao, bíod na fíri láiríre, daingeana, éroma, roimí an namhao nuair a éiocfir ríao níor ríao aníor, cun iao do pléarú agus do bualaó ríar a' mbéirí uam acu ar iao féin do cur i n-easár airí.

(Tis Diarmuid riar.)

Diarmuid.—Tá acamíge agus le n-iaraió ort, a rí.

Ua Dómnall.—Cao tá uair, a Diarmuid?

Diarmuid.—Go leogfí dom uil leir na fearaib óga, a rí.

Ua Dómnall.—Agus cé mairí ad' meao or cionn na bfeair atá fúir?

Diarmuid.—Tá fé anro, a rí ; mo tairíre ; fear ir fearr 'ná mife cun na n-oibíre ; Dómnall bái.

Ua Dómnall.—Tá go mair, a Diarmuid. Ac cao é an cúir gur mian leat uil amearú na n-óglac?

Diarmuid.—Do éirí an clairíre rin mo éirí, a rí. Ní mór dom, má féadaim é, an cómar a díol leir.

Ua Dómnall.—Tuirí tú. Comáin leat.



## AN SEACHTMAD RADARC.

An peana bótar trío an gcéim, ar a  
 dtugtar an Dealaé Buiré.

Airígtear lámaé ana tiuḡ. Tagairt irteac, ó taob  
 láimhe deire an pobuil, raigdiúirí Gallua, ar a gcircéim  
 asur iad as lámaé pómpa, asur Sir Conyers Clifford  
 'n-a taoiréac oiréa. Tuítean beirt nó tríúr acu ar  
 an gclár. Leanaio ríad as riúbal tnearna an éilár  
 asur amac ar an otaob eile, asur airígtear an lámaé  
 as géarúgáó. Anran airígtear liúḡ fiais amuic ar  
 taob éle an pobuil. Ritio na raigdiúirí Gallua tar  
 n-air irteac asur iad as teiteac asur as tuicim asur  
 Sir Conyers Clifford acu 'á bhrút pómpa asur é a o'iarair  
 a éur fiaçaint oiréa ríad asur an cat do fearam.

Sir Conyers.—STADAIḡ, a fíoisirḡ ! Ó,  
 fairé go deó ! Mo náiré é ! Mo  
 náiré é ! STADAIḡ, a deirim !

(Ní n-aon maít óó beít as caint. Gluairt ríad  
 tairir. Tis irteac ar a oiréir Diarmuro asur a élaró-  
 eam ar tarac aise asur maint der na h-óglacáib  
 Gaedlaça le n-a coir.)

Diarmuro (le Sir Conyers).—Ná bac iad féim !  
 Sgaon leó. Ní déanfir ríad pur oiré.  
 Tá a málairt de éiall acu. (leir na  
 h-óglacáib) Leanaig-re iad go géar. Ná  
 téirad don mac mátar acu beó uaid !  
 Na ropairí biteamnac ! Iméig ! Tá maint  
 beas cogarmáiḡe asam-ra le déanam  
 leir an mbioránac ro. (le Sir Conyers)  
 Cá bhrúit mo bhríáir, a biteamnaig ?

Sir Conyers.—Tá pé ra n-áit 'n-a mbéróçá-  
 ra dá bfaḡamn-re spreim oiré nuair a  
 fuairar spreim air ríúó.

Ḑiarimuro.—Ṭá go maiṭ. Ḑíolṫir anoir ar  
an nḡníomḡ ran. Coram tú fém orm!

Sir Conyers.—Mé fém do coramṫ ort-ṫa!  
Airiú, a éábōis gan éiall, cao é an  
ṫuadair é reo ṫút! Cao é an t-eóluṫ  
ṫéadṫá-ṫa beitṫ aṫar ar ṫamṫáil claiṫmḡ!  
Éroṫar do ṫṫitáir; má b' é do ṫṫitáir  
é. Ní beaṫ liom an méro ṫin a beitṫ  
ṫéanta aṫam ort. Ṭá náirṫ aṫur aitṫir  
ṫáṫalta inṫiu aṫam. B'ṫearṫ liom gan  
t'anam-ṫa beitṫ orm i ṫteannta anama  
do ṫṫitáir. Bíoṫ éiall aṫar aṫur cuir  
éúṫar an claiṫeamḡ ran.

Ḑiarimuro.—Murṫ ṫṫaraiṫir do élaiṫeamḡ  
aṫur tú fém a coramṫ orm béarṫad  
liom tú i láṫair uí Ḑóimnaill aṫur  
ṫéanṫimṫo ṫṫeóilin ṫṫóirt ṫíot!

Sir Conyers.—Ṭá go maiṭ, a mṫc ó.  
Bíoṫ ort fém!

(Cómṫaiero go ṫian. Tuitear Sir Conyers.)

Sir Conyers (aṫur é ar lár).—Airiú, ca  
bṫuairṫ an t-eóluṫ ran! Má ṫá  
ṫuinn ṫearṫ ṫe ṫ'ṫaṫar-ṫa aṫ uṫ Ḑóim-  
naill ṫá ṫeirṫe le cóimāṫṫ ṫall i nÉirinn.  
Ṭá an báṫ aṫam! Ṭáim buṫeacṫ ṫíot!  
Ir ṫearṫ báṫ 'ná aitṫir an lae inṫiu!  
Bamṫir-ṫe mo éeann ṫíom-ṫa. Bāmṫṫ  
Éilir a éeann ṫ' Essex. Comám leat,  
a uí Ḑóimnaill. Ṭá an buacṫ aṫar  
inṫiu——acṫ ṫá ṫíomāṫ.

(Éaṫar.)

## AN T-OCTMAD RAOARC.

Ua Dómnail. 'n-a longpóirt, agus na h-uairle go léir 'n-a timpal.

Ua Dómnail.—Molad le Dia agus le Muiré !  
 Is uatbárac an lá é ! Ná dúbart lib  
 go ndéanfaid an máighean Glóimair an  
 buad éabhairt dúinn ! An bfuil puinn  
 do'ár bfeartaib i n-earnam oiminn ?

Diamuro.—Do tuit maint der na h-óglacaib  
 i dturac an cáta an fáir a bí an dá  
 fluas uet le h-uet. Anran do tugad  
 an focal dor na h-óglacaib, agus do  
 leatadair amac ó n-a céile ar gac taob  
 de'n bealach buide, i dtreó, nuair  
 a táinig na Sail, 'n-a n-íodhaib olúite,  
 aníor cun na h-áite 'n-a bfuil na cloca,  
 agus na ciamn ar lár, go maib na  
 h-óglaca 'gá lámác ó'n dá taob  
 agus 'gá leagad mar a leagfí fear  
 le rpeil. Nuair a conaic na Sail  
 bocta an lámác agus an leagad oíca  
 ó'n dá taob, agus ná fearadair féin  
 cáir máit dóib urcár do éirteam ná  
 cor do cup ar talam, is amharó a cáil-  
 leadair a meabair. Bédó truaš agat  
 do Sir Conyers dá bfeicfá é agus é  
 a do'iararó a cup fiachaib oíca rtao  
 agus fearam, agus iad ag fuic tairir  
 gan blúipe ruime cup ann ! Ba dóic  
 leat oíca náir aicníodair i n-aon cor é,  
 bí a leicéro rin de rgeón ionta ! Ní  
 feaca miam a leicéro de muasairt 'a  
 déanam ar fearaib agus arim 'n-a lámáib



Ua Dómnail. — Tugtar anro irteac é.

(Tugtar Ua Concubair irteac agus a dá lámh ceangailte.)

Ó, faire go deó ! Cad éuige an ceangal ? Sgaoiltear an ceangal ran láitneac, agus tugtar a élardeam do'n duine ! (Déintear amlaib.)

Niall Sarrb. — Dá mbéad Ua Dómnail i n-meao Uí Concubair agus Ua Concubair i n-meao Uí Dómnail ní bampí an ceangal o' Ua Dómnail agus ní tabairfí a élardeam do !

Ua Concubair. — Ní bampí an ceangal de mar ní curfí an ceangal air ó turac. Ní lúga 'ná mar a bampí a élardeam de ó turac. Nuair a conac go raib buairte ar na Galluib o'iarair mé tabairt i láchair Uí Dómnail agus leogaint do pé mur ba máit leir a déanam liom. Cad ba gá do mé ceangal ! Bí búr noótin aguib ann cun mé tabairt anro san ceangal a cur oim. Ní raib don baogal go bréadormn suir uair. Ní h-ead, ac níor b'foláir le Niall Sarrb an earonóir rin a tabairt o' Ua Concubair ó tárla an éaoi aise air. Ac bíod agat, a Néill. Ní dóca go brágsar ar mo cumar-ra an earonóir a éuiteam leat. B'féidir, dá mba dóic leat go brágsfí, ná béirpá cóm h-ollam cun na h-earonóra tabairt dom.

Ua Dómnail. — Síteáin oruib, a uairle. Tá namair iaraéta ar noótin agaim go leir. Ní gá do úimn iompáil ar a céile.



Tug Dia agus a Mátair Beanuighe  
 an buaó dúinn sa éat ro atá curtha  
 dúinn againn. Ní rinne do rug buaó sa  
 éat mar ní saib an cúro doob fearr agus  
 ba tpeire d'ár neart i n-aon cor ann.  
 Ní saib sa éat acé mainc óglac agus ní  
 puinn díob san féin a bí ann. Ní saib  
 acu le déanam acé easaí agus siar na  
 n-íona Sall do fuaíad agus do cur  
 i n-aímpéir agus anraí dul ar, iad féin,  
 cóim maic agus a d'féadtoir é, de  
 coraó reatha. Siné óróúgaó a fuaí-  
 adar, agus riné cúir n-ar togaó cun  
 na h-oibre rim fíir a bí ós, lútmair,  
 éadtoim, agus ná saib puinn ualaig  
 'n-a gcuro airm. Acé, le leamnúgaó  
 Dé agus tré impíde na Maigóme Muire,  
 ní fuaíad ná aímpéir a démeadar ar  
 an namair acé ár agus deaig fuaíar  
 a cúir ortha, agus é déanam san don  
 congnam uainne ná ó n-ár neart ríós.  
 Nuair a ceapad sup ceart an namair  
 a beic ag teacé aníor cun na h-áite 'n-a  
 rabmaid go léir ag feiceam leó ir  
 amlaó a táinig rgeala cúgaimn go rab-  
 dar ag gluaireacé 'n-a lán suic go  
 Mainirtir na Duille agus na h-ógaó  
 'n-a noiaig 'gá marbúgaó. Mírbuilt ó  
 Dia iread é. Mírbuilt ó Dia, a Uí  
 Concubair, iread cúir turá anraí féin  
 láim-pe anoir agus do cúir ar mo cúmar  
 mo roga cor a tabairt duit. Ní meapaim  
 sup ceart dom don puó a déanam leat  
 acé an puó ir fearr a táicnir le Dia  
 agus leir an Maigóim Muire, ó 'r iad a

éuir ar mo éumair tú. Dá mb' as na  
 Sallaib a béad an buad ro atá m'iu  
 asam-ra béad do tigeapmar asur reilb  
 do éairleám asat-ra. Iré ir luğa ir  
 gann oipead tairbte beic asat a' buad  
 Saeodal asur béad asat a' buad Sall. 1  
 n-amim Dé asur na Maigoinne Muire,  
 a Uí Concubair, iméig abaille cun do  
 éairleám féin asur cun do tigeapmar  
 féin. Cimead iad asur coram iad.  
 Coram iad ar namdaib Éirean. Ní  
 badoğal duit mire fearra.

Ua Concubair (as feuchaint 'n-a tímpal ar na  
 h-uairib).—Níodca suras masad atá ré!

Ua Dómnail.—Ní h-as masad. Dáirírib  
 atá ré. Lom dáirírib. 1 n-onóir  
 do'n Maigoin Muire atáim 'á déanam.  
 Tugair-re earonóir di nuair a glacair  
 capadair na nSall. Do éailleadar na  
 Sall opt. Ní'l blúire asat de bair  
 na h-earonóra. Tugaimíó-ne onóir do'n  
 Maigoin Muire. Nuair ná fuil don nío  
 asat-ra de bair na h-earonóra, bíod  
 ruo asat de bair na h-onóra. Cuirtar  
 fósairt amac, tríó an longpóirt asur  
 tríó an ndúctais, sur eus Ua Dómnail  
 cairleán Cúlmaoile, asur a tigeapmar,  
 o' Ua Concubair Sligis, 1 n-onóir do  
 Dia asur do'n Maigoin Muire, as  
 breic buiróair le Dia mar geall ar an  
 mbuad ro a eus Dia do Saeodalib  
 Éirean asur do'n Éiredeam m'iu!

Ua Concubair.—Ir uatbárac an gníom é rin,  
 a ríğ! Ní féoir liom pumn cainte

d'éanam aip. Tá buairtíte agat oim glan.  
 Dá n-abraimn-pe go n-déanpinn gníomh  
 mar é duit-pe dá mbéimn anraí agur  
 tura anro, ní éireofaó domne mé. Ac  
 d'éanfaó an méro reo. Tá cáiríoe maíte  
 agat, fip, dá mbéaó fice anam i n-  
 fíeap d'íob, d'imíreó' gac anam acu ar  
 do fion-ra i gcomnib do namáó agur i  
 gcomnib namáó éirean. Déanpíó na  
 Concubair a d'íol fearra, a níg, ar beít  
 cóm maít, cóm dílip, le duine acu ran.

(Tis teactaire irteac.)

An teactaire.—A leitéro reo, a níg. Tá  
 Tíobóro na Long i gcuan Sligis. D'aipis  
 pé conur mar atá buairtíte ar na Gallaió  
 agur Sir Conyers Clifford a beít marb.  
 Ba maít leir, a níg, a fíor a beít aise  
 caó ir toil leat a d'éanfaó pé i dtaobh  
 na longear ro atá aise.

Na Dóinnail.—Abair leir na longear  
 do cup pé éimeáó i gcuan Sligis  
 agur teact cun camte liom. (Imtígear  
 an teactaire.) 'Sead ! Ir maít é  
 rin ! Ambara, a Uí Concubair, ba  
 dóbair do Tíobóro na Long tura a  
 beít aise oit. Dá mbéaó níosra  
 éirean ar don aigne agur ar don íntinn  
 i gcomnib na n-Gall ro ba ró gearr go  
 mbéaó beagán tuairis ar Gallaió  
 i n-éipinn. Le toil Dé na Slóipe  
 agur tré impíoe na Maíóme Muire  
 nára faó go bfeicpimíó an lá n-a  
 mbéro ran amharó !

(bpat anuar.)

Críoc.

# SELECTION FROM CANON O'LEARY'S WORKS—continued.

- SEÁNNA. Complete edition, 3: 6d. net; 1: post, 3s. 10d.  
 VOCABULARY TO SEÁNNA. With full explanation of the idiom.  
 2s. 6d. net; by post, 2s. 9d.  
 SEÁNNA. In Three Parts. Each 1s.; 3: post, 1s. 2d.  
 SHIANA. Complete edition in Simplified Spelling. 7s. 6d. net;  
 by post, 1s. 8d.  
 CURAÍO GLAS AN EOLAIS. Edited by the Rev. J. M. O'Riada.  
 3d. net; by post, 4d.  
 PINNSTÁILTA NA h-ARABE. By PÁDRAIG PINNSTÁIL. A selection  
 from the wonder-tales of the Arabian Nights. 1s. net; by  
 post, 1s. 2d.  
 LÚCIÁN. By CANON O'LEARY. Cloth Boards, 1s. 6d.  
**HISTORY, HISTORICAL FICTION, AND BIOGRAPHY IN IRISH.**  
 MO SGEAL PEIN. Canon O'Leary's Autobiography, from 1830 to  
 1912. Cloth Boards, 2s. 6d. (School Edition, 1s. 9d.).  
 MO SHGIAL FÉN. The first half of Canon O'Leary's autobiography  
 in Simplified Spelling indicating the pronunciation. 1s. 6d.; by  
 post, 1s. 8d.  
 TÁIN BÓ CHAILIGE (na DRAAMA). A modernisation by CANON  
 O'LEARY. Edited by ELEANOR KNOTT. With introduction,  
 notes, and a vocabulary of unusual words. 5s. net; by post 5s. 6d.  
 CATILÍNA. Cúntar an Cogsaó Catilína. By CANON O'LEARY. 1s.;  
 CATILÍNA. Simplified Spelling, 1s. 6d.  
 NIAMH. By CANON O'LEARY. A historical novel. 357 pages. Cloth,  
 3s. 6d.; by post, 3s. 10d.  
 SGEAL "SEANUÍIN" (CAOS Ó MURÁDÓ). A unique work in  
 Irish. Gives an account of the Fenian movement from 1865 to  
 1867, recording incidents never before published. Cloth, 1s.;  
 by post, 1s. 2d.

## FICTION AND ESSAYS.

- SEÁNNA. By CANON O'LEARY. Paper bds. 3s. 6d. net; by post, 3s. 10d.  
 SHIANA. An authorised English translation of the famous story of  
 SEÁNNA. 6s. net; by post, 6s. 6d.  
 COSAR MOSAR. By Dáimhín na Leasna. Articles reprinted from  
 the Munster News. With a vocab. 1s. net; by post, 1s. 2d.  
 CÚMPLAÍOIR LEASA. By CANON O'LEARY. Cloth, 2s. 6d.  
 SGEOLBUALAÍO. By CANON O'LEARY. Cloth Boards, 2s. net; by  
 post, 2s. 3d.

## POETRY, RECITATION, PLAYS AND SONGS.

- FICHE DUAN. A collection of Twenty Gaelic Songs by best modern  
 authors from Béalán to Keating. Edited, with an introduction, by  
 SHAN Ó CUÍV. Contains love songs, vision poems, lullabies, elegies,  
 national songs, and a religious poem. 1s. 6d.; by post, 1s. 7d.  
 CUINE AIRT I LAERE. The Lament for Art O'Leary. In Sim-  
 plified Spelling, with an introduction and vocabulary. 1s. net;  
 by post, 1s. 1d.  
 AN UICLÉO BUIOIR. A short play of the time of Red Hugh  
 O'Donnell. By CANON O'LEARY. 4d. net; by post, 5d.  
 UÁS DALLÁIN; AGUS TAOIS SAOR. By CANON O'LEARY. 4d.  
 net; by post, 5d.  
 O PÁIRTE MÓR. Oireachtas Prize Play. By Daniel Corkery and  
 SHAN Ó CUÍV. With an introduction by Fíoras Béalai. 1s.  
 by post, 1s. 1d.  
 AN SPRÍO. A Play in One Act by CANON O'LEARY. 4d.

- AR NÓICIN ARSON.** A book of short stories. By CANON O'LEARY. Edited by Rev. Richard Fleming Ph.D. With vocabulary. An invaluable book for teachers. 1s.
- AR NÓIHIN ARÁN.** In Simplified Spelling, indicating pronunciation, with English translation. 1s.
- AS SÉROEAD ASUS AS IŢE.** A book of short stories. O'LEARY. With 100 pages of questions on the text, vocabulary. An invaluable book for teachers. 1s.
- LEABHÁIN NA LEABH.** A selection of Tales from HANS ANDERSEN, translated into Irish by NORMA BOHANNAN. stories are divided into short lessons, each lesson beginning with a vocabulary of the less common words. This book thus forms a very suitable text to follow *Ceol na Gaeilge* or other Irish primers. Also in Simplified Spelling. 40 pp. Price 3d.
- SLIABH NA MBÁN BÉIRINN.** A reading book of stories. CANON O'LEARY. The stories are divided into short lessons, each headed by a vocabulary. The book also contains simple poems, each poem being headed by a vocabulary. Also in Simplified Spelling. 3d.
- ÆSOP A TÁINIS GO h-ÉIRINN. CUAFAIC A H-SON.** Fables of Æsop's Fables in Irish. By CANON O'LEARY. With a vocabulary. 8d. net, by post, 9d. English translation, 4d. net; by post, 5d. Also in Simplified Spelling.
- ÆSOP A TÁINIS GO h-ÉIRINN. CUAFAIC A TÓ.** Stories of Æsop's Fables in Irish. By CANON O'LEARY. Selected for Intermediate Schools, with 50 pages of vocabulary. 1s. net; by post, 1s. 2d.
- AN CLEASADÓE.** A modernisation of a sixteenth-century tale. Edited by ELEANOR KNOTT. With introduction, notes, vocabulary and indexes of personal and place names. 1s. net; by post, 1s. 2d.
- LUZADÓ MAC CON.** Edited by ELEANOR KNOTT. A modernisation of the old tale, "Cath Muige Mucrimne." With introduction, notes, vocabulary, and indexes of personal and place names. 1s. 6d. net; by post, 1s. 9d.
- SUAIRE.** Edited by Conall Cearnaic. A modernisation of the old tale, "Imtheacht na Trom-dhaimhe." With introduction, notes, vocabulary, and indexes of personal and place names. Each part, paper covers, 1s. 6d. net; by post, 1s. 9d.
- UICRIÚ.** A modernisation of the old tale, "Fled Briúna." Edited by Conall Cearnaic. With introduction, notes, vocabulary, and indexes of personal and place names. Paper, 1s. 6d. net; by post, 1s. 9d.
- AN CRAOS-DEATHAN.** A modern Irish version of the ancient story, *Amhlóige Meic Conglinne*. With a vocabulary. 1s. net; by post, 1s. 9d. Cloth, 2s. ; by post, 2s. 3d.
- EISIR.** An ancient story given in Modern Irish. O'LEARY. The story of *Eisir* is supposed to have been the basis of Swift's "Voyage to Lilliput," and also to have furnished some ideas for his "Brobdingnag." 1s. net; by post, 1s. 6d.
- VOCABULARY TO EISIR.** 56 pp. double columns. Edited by ELEANOR KNOTT. 1s. net; by post, 1s. 1d.
- ESHIRT.** In Simplified Spelling. With introduction, notes, and a vocabulary. Invaluable for pronunciation and as an aid in memorising the text. 1s. net; by post, 1s. 3d. The text only 1s. net; by post, 1s. 3d.



**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

---

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

---

